

TELESKOP-BAUMSCHERE / EXTENDABLE TREE PRUNER / COUPE-BRANCHES TÉLESCOPIQUE

(DE) (AT) (CH)

TELESKOP-BAUMSCHERE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

COUPE-BRANCHES TÉLESCOPIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(PL)

TELESKOPOWE NOŻYCE DO PIELĘGNACJI DRZEW

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(SK)

TELESKOPICKÉ NOŽNICE NA STROMY

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)

EXTENDABLE TREE PRUNER

Operation and safety notes

(NL) (BE)

TELESCOPISCHE BOOMSCHAAR

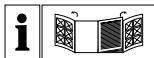
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(CZ)

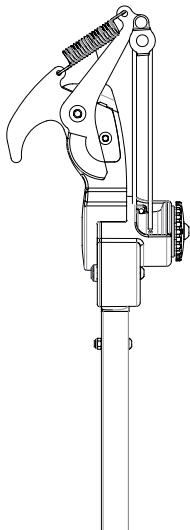
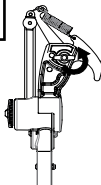
SADA NA ŘEZÁNÍ VĚTVÍ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

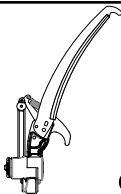
IAN 305006



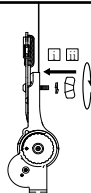
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	12
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	26
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	33
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	40
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	47

A**B**

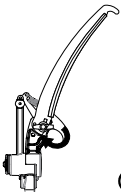
①



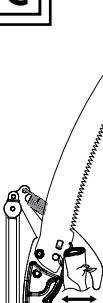
②



③



④

C

max.
ca. 300mm
max. approx.
300mm
max.
env. 300mm
max.
ca. 300mm
maks.
ok. 300mm
Maximální
cca 300mm
Max. cca.
300mm

max. Schnittbreite
ca. 30 mm

max. cutting
approx. 30 mm

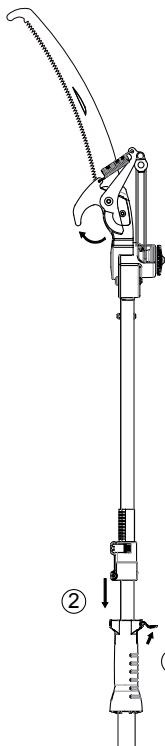
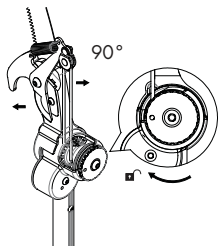
Largeur de coupe
max. env. 30 mm

max. snijbreedte ong. 30 mm

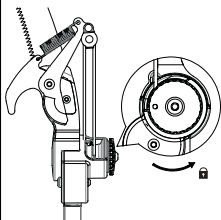
maks. szerokości cięcia
ok. 30 mm

max. šířka záběru
cca 30 mm

max. šířka záberu
cca. 30 mm

D**E**

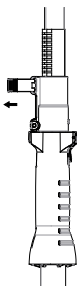
①



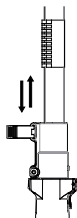
②

F

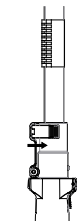
1.



2.



3.



Einleitung	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	6
Sägeblatt montieren	Seite	8
Astschere verwenden	Seite	8
Schnittwinkel einstellen	Seite	9
Teleskopstange verlängern	Seite	9
Äste schneiden und sägen	Seite	9
Pflegehinweise	Seite	10
Entsorgung	Seite	10
Garantie	Seite	11

Teleskop-Baumschere

● Einleitung




Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.



Sicherheitshinweise

Das Produkt darf ausschließlich zum beidhändigen Schneiden von Strüchern im Freien verwendet werden. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

- Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Bewahren Sie das Produkt in einem trockenen, geschlossenen Raum unerreichbar für Kinder auf.

- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Produkt in einem einwandfreien Zustand befindet. Beschädigte oder lockere Teile können Verletzungen zur Folge haben.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Berühren Sie die Schneide nicht mit bloßen Händen.
- Achten Sie auf den festen Sitz der Teleskopstiel-Fixierung. Andernfalls kann sich die Schere lösen und Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.
-  Verwenden Sie beim Gebrauch des Produktes folgende Schutzausrüstung: Tragen Sie eine Schutzbrille, Arbeitsschutzschuhe, Schutzhandschuhe und Kopfschutz. So schützen Sie sich vor herabfallenden Astresten und Verletzungen durch Äste und Dornen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand beim Arbeiten. Andernfalls können Verletzungen die Folge sein.
-  **WARNING!** Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Verwenden Sie die Schere nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen, Elektrokabeln, elektrischen Weidezäunen, etc. Halten Sie zu Hochspannungsleitungen einen Mindestabstand von 10 m. Die Schere ist nicht gegen Stromschläge beim Berühren von Hochspannungsleitungen geschützt.
-  **VERLETZUNGS- UND ABSTURZGEFAHR!** Verwenden Sie die Schere nicht auf Leitern.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch eine Schutzhülle über die Klingen.

- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Die Astschere ist sehr scharf und gefährlich. Bitte während der Arbeit immer die nötige Vorsicht walten lassen.

● Sägeblatt montieren (s. Abb. B)

Hinweis: Lassen Sie die Schutzhülle auf dem Sägeblatt, während Sie dieses einsetzen oder abmontieren.

- Lösen und entfernen Sie die Flügelschraube und Unterlegscheibe.
- Setzen Sie das Sägeblatt ein.
- Führen Sie die Schrauben durch die vorgesehenen Bohrlöcher des Sägeblatts.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe wieder ein und sichern Sie die Verbindung mit der Flügelschraube.

● Astschere verwenden (s. Abb. D)

- Lösen Sie den Arretierstift der Astschere.
- Ziehen Sie den Kunststoffgriff nach unten, um einen Schnitt durchzuführen.
- Sichern Sie den Arretierstift, sobald Sie die Arbeit mit der Astschere beenden.

● Schnittwinkel einstellen (s. Abb. E)

- Drehen Sie die Drehscheibe im Uhrzeigersinn und wählen Sie eine der sieben verfügbaren Winkeleinstellungen.
- Drehen Sie die Drehscheibe gegen den Uhrzeigersinn, um diese nach der Auswahl der Winkeleinstellung zu fixieren.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Drehscheibe fixiert ist, wenn Sie mit der Arbeit beginnen.

● Teleskopstange verlängern (s. Abb. F)

- Lösen Sie den Arretierstift, um die Teleskopstange verlängern zu können.
- Verlängern Sie die Teleskopstange wie gewünscht.

Hinweis: Die maximale Länge der Kombi-Astschere beträgt 2,77 m, die minimale Länge beträgt 2 m.

- Befestigen Sie den Arretierstift gut.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Arretierstift nach jedem Einstellungsvorgang gut befestigt ist.

● Äste schneiden und sägen

- Der Durchmesser der zu schneidenden Äste darf 30 mm nicht übersteigen (siehe Abb. C).

- Für stärkere Äste können Sie die Astsäge verwenden. Die maximale Sägelänge beträgt 300 mm (siehe Abb. C).

● Pflegehinweise

- Säubern Sie die Klingen sorgfältig nach jedem Gebrauch. Schmutz und Saft auf der Klinge führen zu Rostbildung, behindern den Schneidevorgang und können Pflanzenkrankheiten verbreiten.
- Reiben Sie alle Metallteile mit einem ölhaltigen Tuch ein. So schützen Sie diese vor Rostablagerungen.
- Eine regelmäßige und sachgemäße Pflege ermöglicht einen jahrelangen Gebrauch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



Introduction	Page 13
Safety advice	Page 13
Attaching a saw blade	Page 15
Using the loppers	Page 15
Setting the cutting angle	Page 15
Extending the telescopic pole	Page 16
Cutting and sawing branches	Page 16
Care advice	Page 16
Disposal	Page 17
Warranty	Page 17

Extendable Tree Pruner

● Introduction




We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



Safety advice

The product may only be used for the outdoor two-handed cutting of bushes and shrubs. Use the product only as described and for the indicated purpose. The product is not intended for commercial use.

- Always keep the product out of reach of children. Children often underestimate danger. Store the product indoors in an enclosed, dry place where it cannot be reached by children.
- Check that the product is in perfect condition before each use. Damaged or loose components may lead to injury.

- **DANGER OF INJURY!** Never touch the cutting edges with your bare hands.
- Check that the telescopic handles are fixed in place properly. If not the shears could become loose and cause injury to you or damage to property.
-  Use the following personal protective equipment when using the product: Wear protective glasses, safety boots, protective gloves and a safety helmet. This should ensure you are protected from falling pieces of branches and injury from branches and thorns.
- Keep a proper footing and balance otherwise you could become injured.
-  **WARNING!** Avoid danger to life from electric shock. Do not use the shears near high voltage wires, electricity cables, electric fences, etc. Keep a minimum distance of 10 m away from high voltage wires. The shears are not insulated against electric shock resulting from contact with high voltage wires.
-  **RISK OF INJURY AND FALLING!**
Do not use the shears on ladders.
- **DANGER OF INJURY!** When not in use put the protective sleeve on the blades.
- **CAUTION! RISK OF INJURY!** The branch and hedge shears are very sharp and dangerous. Please exercise due caution at all times when working with them.

● Attaching a saw blade (see Fig. B)

Note: Keep the protective sleeve on the saw during installing or removing it from the cutter.

- Unscrew and remove the thumbscrew and washer.
- Insert the saw blade.
- Guide the bolts through the holes in the saw blade.
- Re-insert the washer and secure the connection with the thumbscrew.

● Using the loppers (see Fig. D)

- Loosen the retaining pin of the loppers.
- Pull the plastic handle down to make a cut.
- As soon as you have finished working with the loppers, secure with the retaining pin.

● Setting the cutting angle (see Fig. E)

- Turn the rotating disc clockwise and choose one of the seven available angle adjustments.
- Turn the rotating disc anticlockwise to fix it after the angle has been adjusted.

Note: Please ensure that the turning disc is fixed, before starting work.

● Extending the telescopic pole (see Fig. F)

- Loosen the retaining pin to be able to extend the telescopic pole.
- Extend the telescopic pole to the desired length.

Note: The maximum length of the combination loppers is 2.77 m, the minimum length is 2 m.

- Fasten the retaining pin well.

Note: Please ensure after each adjustment that the retaining pin is well secured.

● Cutting and sawing branches

- Do not cut branches with diameters greater than 30 mm (see Fig. C).
- Use the branch saw for thicker branches. The maximum saw length is 300 mm (see Fig. C).

● Care advice

- Clean the blades carefully after every use. Dirt and sap on the blades lead to rust formation, obstruction of the cutting action and plant disease.
- Rub the metal parts with an oiled cloth to protect them from the build up of rust.
- Regular care carried out properly will ensure that your shears will give you years of use.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



Introduction	Page 20
Consignes de sécurité	Page 20
Montage de la lame à scie	Page 22
Utilisation du sécateur	Page 22
Réglage de l'angle de coupe	Page 23
Rallonger la perche télescopique	Page 23
Couper et scier les branches	Page 23
Conseils d'entretien	Page 24
Mise au rebut	Page 24
Garantie	Page 25

Coupe-branches télescopique

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.



Consignes de sécurité

Le produit est exclusivement conçu pour la découpe à deux mains des buissons en extérieur. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Le produit n'est pas destiné à une utilisation professionnelle.

- Toujours tenir le produit à l'écart des enfants. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Conservez le produit dans un endroit sec et fermé à l'abri des enfants.

- Avant chaque utilisation, contrôlez systématiquement le parfait état du produit. Des pièces endommagées ou desserrées sont un risque de blessures.
- **RISQUE DE BLESSURES !** Ne touchez jamais la lame à main nue.
- Assurez-vous que la perche télescopique soit correctement fixée. Dans le cas contraire, le sécateur risque de se desserrer, entraînant ainsi des risques de blessures et/ou de dommages matériels.



- Lors de la manipulation du produit, utilisez l'équipement de protection suivant : lunettes, gants et casque de protection et chaussures de sécurité. De la sorte, vous serez protégé contre les risques de blessures causées par des chutes de résidus de branches ou des épines.
- Assurez-vous d'avoir une position stable lors des travaux. Vous risqueriez autrement de vous blesser.



- **AVERTISSEMENT !** Évitez les dangers de mort par électrocution ! N'utilisez pas le sécateur à proximité de lignes à haute tension, de câbles électriques ou de clôtures électriques, etc. Tenez-vous à une distance minimale de 10 m des lignes à haute tension. Le sécateur n'est pas protégé contre les chocs électriques en cas de contact avec les lignes haute tension.



- **RISQUE DE BLESSURE ET DE CHUTE !** N'utilisez pas le sécateur sur une échelle.

- **RISQUE DE BLESSURES !** En cas de non-utilisation, recouvrez les lames avec une gaine de protection.

- **PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURE !** Le sécateur est très tranchant et donc dangereux. Lors des travaux, veillez à toujours agir avec la prudence requise.

● **Montage de la lame à scie (cf. Fig. B)**

Remarque : Laissez la gaine protectrice sur la lame pendant que vous la montez ou démontez.

- Dévissez et retirez la vis papillon ainsi que la rondelle.
- Placez la lame.
- Introduisez les vis dans les orifices de perçage sur la lame de scie prévus à cet effet.
- Remplacez la rondelle et sécurisez la liaison au moyen de la vis papillon.

● **Utilisation du sécateur (cf. Fig. D)**

- Débloquez le goujon de verrouillage.
- Tirez la gâchette vers le bas pour exécuter une coupe.
- Fixez le goujon de verrouillage aussitôt l'utilisation du sécateur terminée.

● Réglage de l'angle de coupe (cf. Fig. E)

- Tournez le disque rotatif dans le sens horaire et choisissez parmi les sept options d'angle disponibles.
- Tournez le disque rotatif dans le sens anti-horaire pour le fixer selon la sélection de l'angle retenu.

Remarque : Assurez-vous que le disque rotatif est bien fixé avant de commencer les travaux.

● Rallonger la perche télescopique (cf. Fig. F)

- Desserrez le goujon de blocage pour pouvoir rallonger la perche télescopique.
- Rallongez la perche télescopique comme souhaité.

Remarque : La longueur maximale du sécateur modulable est de 2,77 m et la longueur minimale de 2 m.

- Fixez correctement le goujon de blocage.

Remarque : Contrôlez après chaque réglage que le goujon de verrouillage est correctement fixé.

● Couper et scier les branches

- Le diamètre des branches à couper ne doit pas dépasser 30 mm (cf. Fig. C).

- Vous utiliserez la scie à branche pour le gros bois. La longueur maximale de la scie est de 300 mm (cf. Fig. C)

● **Conseils d'entretien**

- Nettoyez minutieusement les lames après chaque utilisation. Des salissures ou des résidus de sève sur la lame peuvent entraîner la formation de rouille, et par conséquent, altérer la coupe et propager les maladies des plantes.
- Nettoyez les pièces métalliques avec un linge imbibé d'huile. De la sorte, elles seront protégées contre les dépôts de rouille.
- Un entretien régulier et adéquat assure une durée d'utilisation de plusieurs années.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de votre municipalité concernant les possibilités de mise au rebut des produits usés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.



Inleiding	Pagina 27
Veiligheidsinstructies	Pagina 27
Snijblad monteren	Pagina 29
Takkenschaar gebruiken	Pagina 29
Snijhoek instellen	Pagina 30
Telescoopstang verlengen	Pagina 30
Takken snijden en zagen	Pagina 30
Onderhoudsinstructies	Pagina 31
Verwijdering	Pagina 31
Garantie	Pagina 32

Telescopische boomschaar

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.



Veiligheidsinstructies

het product mag uitsluitend voor het knippen van struiken buitenshuis met beide handen worden gebruikt. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven gebruiksdoeleinden. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

- Houd kinderen altijd uit de buurt van het product. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Bewaar het product in een droge, gesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

- Wees er voor ieder gebruik zeker van, dat het product zich in een feilloze toestand bevindt. Beschadigde of losse delen kunnen letsel als gevolg hebben.
- **VERWONDINGSGEVAAR!** Raak het mes alstublieft niet met blote handen aan.
- Let op een stevige montage van de telescoopsteel-fixatie. Anders kunnen de schaar losraken en letsel en / of materiële schade veroorzaken.
-  Maak tijdens het gebruik van het product gebruik van de volgende veiligheidskleding: Draag een veiligheidsbril, veiligheidsschoenen, veiligheidshandschoenen en hoofdbescherming. Zo beschermt u zich tegen vallende takkenresten en letsel door takken en doornen.
- Let erop dat u veilig staat tijdens het werken. Anders kan letsel het gevolg zijn.
-  **WAARSCHUWING!** Vermijd levensgevaar door elektrische schok. Gebruik de schaar niet in de buurt van hoogspanningskabels, elektrische kabels, elektrische afrasteringen, etc. Houd een minimum afstand van 10 m ten opzichte van hoogspanningskabels in acht.
De schaar is niet tegen stroomstoten bij contact met hoogspanningskabels beschermd.
-  **GEVAAR VOOR LETSEL EN ONGEVALLLEN!** Gebruik de schaar niet op ladders.

- **VERWONDINGSGEVAAR!** Trek een beschermhoes over de messen indien het niet wordt gebruikt.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** De takkenschaar is zeer scherp en gevaarlijk. Gedurende het werk altijd de nodige opmerkzaamheid in acht nemen.

● Snijblad monteren (zie afb. B)

Opmerking: Laat de beschermhoes op de schaar, terwijl u deze monteert of demonteert.

- Maak de vleugelschroef los en verwijder hem samen met de sluitring.
- Plaats het mes.
- Steek de schroeven door de hiervoor bestemde boorgaten van het zaagblad.
- Plaats de sluitring weer terug en draai deze vast met de vleugelschroef.

● Takkenschaar gebruiken (zie afb. D)

- Maak de borgpen van de takkenschaar los.
- Trek het kunststof handvat naar beneden, om te kunnen snijden.
- Zeker de borgpen, zodra u klaar bent met de werkzaamheden met de takkenschaar.

● Snijhoek instellen (zie afb. E)

- Draai de draaischijf met de klok mee en kies één van de zeven beschikbare hoekinstellingen.
- Draai de draaischijf tegen de klok in, om deze na de keuze van de hoekinstelling te fixeren.

Attentie: Let erop, dat de draaischijf gefixeerd is, voordat u begint met de werkzaamheden.

● Telescoopstang verlengen (zie afb. F)

- Maak de borgpen los, om de telescoopstang te kunnen verlengen.
- Verleng de telescoopstang zoals gewenst.

Opmerking: De maximale lengte van de combinatie-takkenschaar bedraagt 2,77 m, de minimale lengte bedraagt 2 m.

- Bevestig de borgpen goed.

Opmerking: Let erop, dat de borgpen na iedere verandering van de instelling goed bevestigd is.

● Takken snijden en zagen

- De diameter van de te snijden takken mag niet meer dan 30 mm bedragen (zie afb. C).

- Voor dikkere takken kunt u de takkenzaag gebruiken. De maximale zaaglengte bedraagt 300 mm (zie afb. C).

● Onderhoudsinstructies

- Reinig de messen zorgvuldig na ieder gebruik. Vuil en vocht op de messen leiden tot roestvorming, verminderen het snijproces en kunnen plantenziektes verspreiden.
- Wrijf alle metalen onderdelen in met een oliehoudend doekje. Zo beschermt u deze tegen roest.
- Een regelmatige en vakkundige verzorging maken een jarenlang gebruik mogelijk.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden, hoe u het afgedankte product weg kunt werpen, worden verstrekt door uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.



Wstęp	Strona 34
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 34
Montaż brzeszczotu	Strona 36
Stasowanie nożyc do gałęzi	Strona 36
Ustawianie kąta cięcia	Strona 37
Wydłużanie drążka teleskopowego	Strona 37
Cięcie oraz piłowanie gałęzi	Strona 37
Wskazówki pielęgnacji	Strona 38
Utylizacja	Strona 38
Gwarancja	Strona 39

Teleskopowe nożyce do pielęgnacji drzew

● Wstęp




Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.



Wskazówki bezpieczeństwa

Produkt może być stosowany wyłącznie do oburęcznego cięcia krzewów na wolnym powietrzu. Produktu można używać tylko w sposób opisany i tylko w podanym zakresie zastosowań. Produkt nie jest przeznaczony do pracy zarobkowej.

- Zawsze trzymać dzieci z daleka od produktu. Dzieci często nie doceniają niebezpieczeństwa. Przechowywać produkt w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy produkt znajduje się w należyтым stanie. Uszkodzone lub poluzowane części mogą być przyczyną powstania obrażeń.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OBRAZEŃ!** Nie dotykać ostrza gołymi rękami.
- Zwracać uwagę na właściwe zamocowanie drążka teleskopowego. W przeciwnym razie nożyce mogą wypaść i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.
-  Podczas pracy z produktem należy zakładać następujące wyposażenie ochronne: okulary ochronne, buty ochronne i kask ochronny. W ten sposób można uchronić się przed spadającymi resztkami gałęzi i przed obrażeniami od gałęzi i cierni.
- Zwracać uwagę na pewną postawę podczas pracy. Przeciwnym razie można doznać obrażeń.
-  **OSTRZEŻENIE!** Unikać zagrożenia życia na skutek porażenia prądem elektrycznym. Nie używać nożyc w pobliżu przewodów wysokiego napięcia, kabli elektrycznych, elektrycznych ogrodzeń, itp. Utrzymywać odstęp 10 m do przewodów wysokiego napięcia. Nożyce nie są zabezpieczone przed porażeniem prądowym w razie dotknięcia do przewodów wysokiego napięcia.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAZEŃ I UPADKU!** Nie używać nożyc stojąc na drabinie.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAZEŃ!** Po zakończeniu pracy na ostrza należy nałożyć osłonę.

- **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Sekator i zarazem nożyce do pielęgnacji żywopłotów są bardzo ostre i dlatego niebezpieczne. Podczas pracy należy zawsze zachowywać konieczną ostrożność.

● Montaż brzeszczotu (patrz rys. B)

Wskazówka: Podczas zaglądania lub zdejmowania brzeszczotu pozostawić na nim osłonę.

- Poluzować i zdjąć śrubę skrzydełkową i podkładkę.
- Nałożyć brzeszczot.
- Śruby przeprowadzić przez odpowiednie otwory w brzeszczocie.
- Ponownie nałożyć podkładkę i zabezpieczyć połączenie przy pomocy śruby skrzydełkowej.

● Stasowanie nożyc do gałęzi (patrz rys. D)

- Zwolnić bolec blokady nożyc.
- Uchwyt z tworzywa sztucznego pociągnąć do dołu, aby wykonać cięcie.
- Zabezpieczyć bolec blokady, jak tylko skończy się pracę z nożycami.

● Ustawianie kąta cięcia (patrz rys. E)

- Tarczę obrotową przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara i wybrać jedno z siedmiu dostępnych ustawień kąta.
- Tarczę obrotową przekręcić w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara, aby zablokować ją po ustawieniu kąta.

Wskazówka: Przed rozpoczęciem pracy należy zwrócić uwagę, aby tarcza obrotowa była zablokowana.

● Wydłużanie drążka teleskopowego (patrz rys. F)

- Poluzować bolec blokady, aby móc wydłużyć drążek teleskopowy.
- Drążek teleskopowy dowolnie wydłużyć.

Wskazówka: Maksymalna długość noży do gałęzi kombi wynosi 2,77 m, minimalna 2 m.

- Dobrze zamocować bolec blokady.

Wskazówka: Zwrócić uwagę na to, aby bolec blokady był zawsze dobrze zamocowany po każdym procesie ustawienia.

● Cięcie oraz piłowanie gałęzi

- Przekrój gałęzi przeznaczonych do piłowania nie powinien przekraczać 30 mm (zobacz rysunek C).

- Do grubszych gałęzi mogą państwo zastosować piłę do gałęzi. Maksymalna długość piły wynosi 300 mm (zobacz rysunek C).

● Wskazówki pielęgnacji

- Po każdym użyciu starannie oczyścić ostrza. Brud i soki powodują tworzenie się rdzy, utrudniają przesuwania się ostrzy i mogą rozprzestrzeniać choroby roślin.
- Przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną szmatką. W ten sposób można uchronić narzędzie przed tworzeniem się rdzy.
- Regularna i fachowa pielęgnacja wydłuża żywotność urządzenia.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów nieszkodliwych dla środowiska. Utylizować można w miejscowym punkcie recyklingu.

Informacje, co do możliwości usunięcia wysłużonego wyrobu uzyskać można w miejscowym urzędzie gminy lub miasta.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.



Úvod	Strana 41
Bezpečnostní pokyny	Strana 41
Montáž pilového listu	Strana 43
Používání nůžek na větve	Strana 43
Nastavení úhlu řezu	Strana 43
Prodloužení teleskopické tyče	Strana 44
Stříhání a řezání větví	Strana 44
Pokyny k ošetřování	Strana 44
Zlikvidování	Strana 45
Záruka	Strana 45

Sada na řezání větví

● Úvod




Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtete následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uschovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.



Bezpečnostní pokyny

Výrobek se smí používat jen venku na stříhání křovin oběma rukama. Používejte výrobek pouze popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Výrobek není určen k živnostenskému podnikání.

- Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí. Děti často podcení nebezpečí. Skladujte výrobek, v suché, uzavřené místnosti, nedosažitelný pro děti.
- Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek v bezvadném stavu. Poškozené nebo uvolněné části výrobku mohou způsobit zranění.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Nedotýkejte se ostří holýma rukama.

- Dbejte na pevné držení aretace teleskopické násady. V opačném případě se nůžky mohou uvolnit a způsobit zranění a/nebo věcné škody.
-  Při používání výrobku noste následující ochranné pomůcky: ochranné brýle, pracovní ochrannou obuv, ochranné rukavice a ochranu hlavy. Tak se ochráníte před padajícími zbytky větvi a zabráníte zranění větvemi nebo trny.
- Dbejte při práci na bezpečný postoj. V opačném případě se můžete zranit.
-  **VAROVÁNÍ!** Vyhýbejte se ohrožení života zásahem elektrického proudu. Nepoužívejte nůžky v blízkosti elektrického vedení vysokého napětí, elektrických kabelů, elektrických plotů, atd. Udržujte minimální odstup 10 m od elektrických vedení vysokého napětí. Nůžky nejsou izolované proti elektrickému proudu z vysokonapěťových vedení.
-  **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ A PÁDU!** Nepoužívejte nůžky na žebřících.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Pokud nůžky nepoužíváte, natáhněte na ostří ochranný kryt.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Nůžky na větve jsou velmi ostré a nebezpečné. Prosíme, pracujte vždy s nezbytnou opatrností.

● **Montáž pilového listu (viz obr. B)**

Upozornění: Při nasazování nebo demontáži pilového listu nechte nasazené ochranné pouzdro.

- Odšroubujte křídlový šroub a podložku.
- Nasadte pilový list.
- Nastrčte šrouby do příslušných otvorů pilového listu.
- Nasadte zase podložku a zajistěte spojení křídlovým šroubem.

● **Používání nůžek na větve (vit obr. D)**

- Vytáhněte jistící kolík nůžek na větve.
- K ustříhnutí větve zatáhněte umělohmotnou rukojeť dolů.
- Po ukončení práce zajistěte nůžky kolíkem.

● **Nastavení úhlu řezu (viz obr. E)**

- Otáčejte kotoučem ve směru chodu hodinových ručiček a navolte jeden ze sedmi úhlů řezu.
- K zafixování nastaveného úhlu řezu otočte kotoučem proti směru chodu hodinových ručiček.

Upozornění: Dbejte na to, aby byl volící kotouč před začátkem práce zafixovaný.

● Prodloužení teleskopické tyče (viz obr. F)

- Před prodloužením teleskopické tyče vytáhněte nejdříve jistící kolík.
- Prodlužte teleskopickou tyč na požadovanou délku.

Poznámka: Maximální možná délka kombi nůžek na větve je 2,77 m, minimální 2 m.

- Zastrčte zase dobře jistící kolík.

Upozornění: Dbejte na to, aby byl jistící kolík po každém nastavení správně zastrčený.

● Stříhání a řezání větví

- Průměr stříhaných větví nesmí být větší než 30 mm (viz obr. C).
- Na silnější větve můžete použít pilu. Maximální délka pily činí 300 mm (viz obr. C).

● Pokyny k ošetřování

- Po každém použití vyčistěte pečlivě ostří výrobku. Nečistoty a míza na ostří vedou k tvorbě rezu, brání stříhání a mohou šířit choroby rostlin.
- Otřete všechny kovové díly hadrem napuštěným olejem. Ochráníte je tím před rezivěním.
- Pravidelné a řádné ošetřování umožní dlouholeté používání výrobku.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.



Úvod	Strana 48
Bezpečnostné upozornenia	Strana 48
Montáž pílového listu	Strana 50
Používanie záhradných nožníc	Strana 50
Nastavenie uhla rezu	Strana 50
Predĺženie teleskopickej tyče	Strana 51
Strihanie a pílenie konárov	Strana 51
Pokyny týkajúce sa údržby	Strana 52
Likvidácia	Strana 52
Záruka	Strana 52

Teleskopické nožnice na stromy

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.



Bezpečnostné upozornenia

Výrobok možno používať výhradne vonku na strihanie kríkov oboma rukami. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

- Držte deti vždy v bezpečnej vzdialenosti od výrobku. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Výrobok uskladnite v suchej uzatvorenej miestnosti chránenej pred deťmi.
- Pred každým použitím sa uistite, že sa výrobok nachádza v bezchybnom stave. Poškodené alebo voľné diely môžu mať za následok poranenia.

- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nedotýkajte sa ostria nožníc holými rukami.
- Dbajte na pevné zasadenie upevnenia teleskopickej tyče. V opačnom prípade sa môžu nožnice uvoľniť a spôsobiť poranenia a/alebo vecné škody.
-  Pri používaní výrobku používajte nasledovnú ochrannú výstroj: Noste ochranné okuliare, ochranné pracovné topánky, ochranné rukavice a ochranu hlavy. Takto sa chránite pred padajúcimi zvyškami konárov a poraneniami spôsobenými konármi a trŕňmi.
- Pri práci dbajte na bezpečný postoj. V opačnom prípade môžu byť následkom poranenia.
-  **VAROVANIE!** Zabráňte nebezpečenstvu ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. Nepoužívajte nožnice v blízkosti vedení s vysokým napätím, elektrických káblov, elektrických plotov, atď. Od vedení s vysokým napätím udržiavajte minimálny odstup 10 m. Nožnice nie sú chránené pred zásahom elektrickým prúdom pri dotyku vedení s vysokým napätím.
-  **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA A PÁDU!** Nožnice nepoužívajte na rebríkoch.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Ak nožnice nepoužívate, natiahnite ochranný obal na čepele.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nožnice na konáre sú veľmi ostré a nebezpečné. Počas práce vždy dbajte na potrebnú opatrnosť.

● **Montáž pilového listu (p. obr. B)**

Poznámka: Ponechajte ochranný obal na pilovom liste, keď ho nasadzujete alebo demontujete.

- Uvoľnite a odstráňte krídlovú skrutku a podložku pod maticu.
- Nasadíte pilový list.
- Prevedíte skrutky cez otvory pilového listu.
- Opäť nasadíte podložku pod maticu a zaistíte spojenie pomocou krídlovej skrutky.

● **Používanie záhradných nožníc (p. obr. D)**

- Uvoľnite aretačný kolík záhradných nožníc.
- Potiahnite umelohmotnú rukoväť nadol, aby ste vykonali rez.
- Akonáhle ukončíte prácu so záhradnými nožnicami, zaistíte aretačný kolík.

● **Nastavenie uhla rezu (p. obr. E)**

- Točte otočný kotúč v smere hodinových ručičiek a vyberte jeden zo siedmich možných nastavení uhla.
- Točte otočný kotúč proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho zafixovali podľa výberu nastavenia uhla.

Poznámka: Dbajte na to, aby bol otočný kotúč zafixovaný, keď začnete s prácou.

● Predĺženie teleskopickej tyče (p. obr. F)

- Uvoľnite aretačný kolík, aby ste mohli predĺžiť teleskopickú tyč.
- Predĺžte teleskopickú tyč na želanú dĺžku.

Poznámka: Maximálna dĺžka kombi-záhradných nožníc je 2,77 m, minimálna dĺžka 2 m.

- Aretačný kolík dobre upevnite.

Poznámka: Dbajte na to, aby bol aretačný kolík po každom nastavení dobre upevnený.

● Strihanie a pílenie konárov

- Priemer rezaných konárov nesmie prekročiť 30 mm (pozri obr. C).
- Pre hrubšie konáre môžete použiť pílu na konáre. Maximálna dĺžka pílenia je 300 mm (pozri obr. C).

● Pokyny týkajúce sa údržby

- Po každom použití starostlivo očistite čepele. Nečistota a miazga na čepeli vedú k tvorbe korózie, znemožňujú proces strihania a môžu rozširovať choroby rastlín.
- Všetky kovové diely pretrite naolejovanou handričkou. Tak ich chránite pred usadeninami hrdze.
- Pravidelná a odborná údržba umožňuje dlhoročné používanie.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG00358
Version: 10/2018

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van de
informatie · Stan informacjii · Stav informací · Stav
informácií: 07/2018 · Ident.-No.: HG00358072018-8



IAN 305006